

## References for 4150

**California State University Stanislaus  
Department of Teacher Education**

**40588 EDMS 4150-02: Methods in Multilingual Education  
Course Syllabus ~ Fall 2008, 3 Units**  
(Created October 5, 2008 by Joan Wink for EDMS 4150-02)

**Highly Recommended Texts**

Crawford, J., & Krashen, S. (2007). *English learners in American classrooms: 101 questions 101 answers*. New York: Scholastic.  
ISBN 13-978-0-545-00519-7  
To order: <http://www.joanwink.com/fvr.html>

Samway, K. D., & McKeon, D. (2007, 2/e). *Myths and realities: Best practices for English language learners*. Portsmouth, NH: Heinemann.  
ISBN-13: 978-0-325-00989-6  
To order: <http://www.joanwink.com/fvr.html>

Wink, J., & Wink, D. (2004). *Teaching passionately: What's love got to do with it?* Boston, MA: Pearson/Allyn/Bacon.  
Chapter six: all about serving the needs of bilingual students.  
To order: <http://www.joanwink.com/paped/pp-toc.html>

**Other Resources**

Ada, A. F., & Campoy, F. I. (2004). *Authors in the classroom: A transformative education process*. (p. 41 dialogue, p. 111 class dialogue). Boston: Allyn & Bacon.

Baker, C. (2006). *Foundations of bilingual education and bilingualism*. 4<sup>th</sup> Ed. Ontario, Canada. Multilingual Matters.

California Tomorrow. (2002). *And still we speak...stories of communities sustaining and reclaiming language and culture*. Oakland, CA: California Tomorrow.

Crawford, J. (2000). *At war with diversity: U.S. language policy in an age of anxiety*. Clevedon, England: Multilingual Matters.

Crawford, J. (1997). *English plus*. Retrieved April 28, 2008 from

## References for 4150

- <http://ourworld.compuserve.com/homepages/JWCRAWFORD/engplus.htm>
- Crawford, J. (2000). *Language policy*. Retrieved April 30, 2008 from <http://ourworld.compuserve.com/homepages/JWCRAWFORD/langpol.htm>
- Crawford, J. (2006, July 26). Official English legislation: bad for civil rights, bad for *America's interests, and even bad for english*. Retrieved April 30, 2008 from <http://ourworld.compuserve.com/homepages/JWCrawford/#Pubs>.
- Crawford, J. (1997). *The official English question*. Retrieved April 28, 2008 from <http://ourworld.compuserve.com/homepages/JWCRAWFORD/question.htm#%3C1%3E>
- Cummins, J.(2000). Biliteracy, empowerment, and transformative pedagogy. In J. V. Tinajero and R. A. DeVillar (Eds.), *The power of two languages 2000: Effective dual-language use across the curriculum*. (pp. 9 - 19). NY: McGraw-Hill School Division.
- Cummins, J. (2000). *Language, power and pedagogy: Bilingual children in the crossfire*. Clevedon, England: Multilingual Matters.
- Díaz-Rico, L. (2007). *A course for teaching English learners*. Boston, MA: Pearson.
- Freeman, D., & Freeman, Y. (2007). *English language learners: The essential guide*. Portsmouth, ME: Heinemann.  
<http://www.joanwink.com/fvr.html>
- García, O., Kleifgen, J.A., & Falchi, L. (2008). From English language learners to emergent bilinguals. In *Equity Matters: Research Review, No. 1*. New York: A Research Initiative of the Campaign for Educational Equity. Retrieved May 25, 2008 from [http://www.tc.edu/faculty/garcia/home/publications/6468\\_Ofelia\\_ELL\\_Final.pdf](http://www.tc.edu/faculty/garcia/home/publications/6468_Ofelia_ELL_Final.pdf).
- Goldenberg, C. (2008, Summer). *Teaching English Language Learners: What the research does—and does not—say*. Retrieved July 5, 2008 from [http://www.aft.org/pubs-reports/american\\_educator/issues/summer08/goldenberg.pdf](http://www.aft.org/pubs-reports/american_educator/issues/summer08/goldenberg.pdf)
- Gibbons. (2002). *Scaffolding language, scaffolding learning*. Portsmouth, NH: Heinemann.

## References for 4150

- Hadway. (2004). What every teacher should know about ELL. Boston, MA.: Allyn & Bacon Pearson.
- Krashen, S., & Brown, C. L. (in press, July 07). What is academic language proficiency? *STETS Language and Communication Review*. Singapore Tertiary English Teachers' Society.
- Lessow-Hurley. (2008, 5/e). Foundations of dual language instruction. Boston, MA: Pearson Publishing.
- Law & Eckes. (2000). More than just surviving Handbook, 2<sup>nd</sup> Ed. Manitoba, Canada: Portage and Main Press.
- Lindholm-Leary, K. (2007). Got bilingualism?: Spanish and Chinese Immersion students' perceptions of bilingualism and biculturalism. *CABE 2007*, Long Beach, CA. Retrieved May 15, 2007, from [http://www.lindholm-leary.com/present&handout/CABE2007\\_FeatureSpeaker\\_StudentAtt.pdf](http://www.lindholm-leary.com/present&handout/CABE2007_FeatureSpeaker_StudentAtt.pdf)
- Lindholm-Leary, K. (2006, Dec.). Making great gains in dual language: Longitudinal Research on secondary students. *30<sup>th</sup> Annual Illinois Statewide Conference for Teachers of Culturally & Linguistically Diverse Students*. Retrieved May 17, 2006, from [http://www.lindholm-leary.com/present&handout/IllinoisConf2006\\_MakingGains.pdf](http://www.lindholm-leary.com/present&handout/IllinoisConf2006_MakingGains.pdf)
- Mora, J. K., (2006, November 24). *Debunking English-only ideology*. Retrieved April 30, 2008, from <http://edweb.sdsu.edu/people/jmora/Prop227/EngOnly.htm>
- Menken, K. (2008). *English learners left behind: Standardized testing as language policy (bilingual education and bilingualism)*. Cleveland, UK & Philadelphia, PA: Multilingual Matters.
- Parrish, T., Linqianti,R., Merickel, A., Quick, H., Laird, J. & Esra, P. (2002). English Scores in California: Effects of the implementation of Proposition 227 on the education of English learners, K-12: Year 2 report. San Francisco: West Ed.
- Peregoy, S., & Boyle, O. (2008, 5/e). *Reading, writing, and learning in ESL*. Boston, MA: Pearson.
- Rolstad, K., Mahoney, K., & Glass, G. 2005. The big picture: A meta-analysis of program effectiveness research on English language learners. *Educational Policy* 19(4): 572-594.

## References for 4150

Schechter & Cummins. (2003). *Multilingual education in practice*. Portsmouth, NH: Heinemann.

Smith, F. (2007). *Reading: FAQ*. New York, NY: Teachers College Press.  
ISBN-13: 978-0-8077-4785-8  
<http://www.joanwink.com/fvr.html>

Walter, T. (1996). *Amazing English! How-to Handbook*. Addison Wesley Publishing Co.

Whelan-Ariza. (2006). *Not for ESOL teachers: What every classroom teacher needs to know about the linguistically, culturally, and ethnically diverse student*. Boston, MA: Allyn & Bacon Pearson.

## Web Resources

California English Language Development Test (CELDT)  
[www.cde.ca.gov/statetests/celdt/celdt.html](http://www.cde.ca.gov/statetests/celdt/celdt.html)

Center for Research on Education, Diversity and Excellence (CREDE)  
<http://crede.berkeley.edu>  
[www.cal.org/CREDE](http://www.cal.org/CREDE)  
[www.cal.org/CREDE/pubs](http://www.cal.org/CREDE/pubs)

Crawford, James. <http://ourworld.compuserve.com/homepages/JWCRAWFORD/>

Cummins, Jim. <http://www.iteachilearn.com/cummins/>

Edutopia  
Good Ideas for Starting the School Year  
<http://www.edutopia.org/start-school-year>

English Language Development Standards (and all content standards):  
[www.cde.ca.gov/standards](http://www.cde.ca.gov/standards)

Ferlazzo. Larry, *Websites of the Day*  
<http://www.larryferlazzo.edublogs.org/>  
<http://larryferlazzo.edublogs.org/about/how-to-subscribe-to-this-blog/>

Kerper-Mora, Jill. <http://edweb.sdsu.edu/people/jmora>

Krashen, Stephen. <http://www.sdkrashen.com/>

Wink, Joan. [www.joanwink.com](http://www.joanwink.com)

## References for 4150

WinkWorld, Sign-up. (a monthly electronic newsletter for teachers and learners) <http://www.joanwink.com/sign-up.html>  
WinkLinks, <http://www.joanwink.com/links.html>  
Free to a Good Home, <http://www.joanwink.com/charts.html>  
Student Treasures, <http://www.joanwink.com/treasure.html>  
Joan's Schedule, <http://www.joanwink.com/sched.html>

Zehr, Mary Ann. *Learning the Language*, hosted by Education Week  
[www.edweek.org/go/ltl/](http://www.edweek.org/go/ltl/)  
<http://blogs.edweek.org/edweek/learning-the-language/>

## Authentic Assessment Web Resources

### Authentic Assessment Rubric Banks

Rubrics can be used instead of or along with mandated tests. I am posting a published review of *Collateral Damage: How High-Stakes Testing Corrupts America's Schools*, by Nichols & Berliner, published by Harvard Education Press.

<http://www.joanwink.com/research/Berliner-Nichols-High-Stakes-Testing.pdf>

### More on Authentic Assessment

If you are on the listerv for Edutopia, they have many more resources.

<http://www.edutopia.org>

### The Challenge of Authentic Assessment

<http://www.edutopia.org/reinventing-assessment>

### School Discovery

School.discoverededucation.com

Kathy Schrock's treasure chest of rubrics

<http://school.discoveryeducation.com/schrockguide/assess.html#rubrics>

### More rubrics from Chicago Public Schools

[http://intranet.cps.k12.il.us/Assessments/Ideas\\_and\\_Rubrics/Rubric\\_Bank/rubric\\_bank.html](http://intranet.cps.k12.il.us/Assessments/Ideas_and_Rubrics/Rubric_Bank/rubric_bank.html)

Writing Model Bank has a wide variety of great writing samples for secondary students.

<http://go.hrw.com/eolang/modbank/>

And, even more on Authentic Assessment from Tom Chapin

*Not On The Test*, feelings about standardized testing based on the Forster and Chapin

<http://www.tomchapin.com>

